



seit 1996 // Ausgabe 4 | 2010

FLORIAN NACHRICHTEN

!!! BALL !!!
Feuerwehr Hochleithen
15. Jänner Volksschule Hochleithen

DIE FEUERWEHR WÜNSCHT FROHE WEIHNACHTEN UND EINEN GUTEN START FÜR 2011

Der Bürgermeister, der Abschnittskommandant, die Feuerwehr-
gemeinderätin und die Kommandanten richten ihre Worte an
die Bevölkerung (näheres auf Seite sechs bis acht)

- Feuerwehr **122**
- Polizei **133**
- Rettung/Notarzt **144**
- Gasgebrennen **128**
- Ärzte Notdienst **141**
- Vergiftungs-Info **01 4064343**



Einsatz auf der Autobahn. Aus ungeklärten Gründen kam das Fahrzeug von der Straße ab, überschlug sich und blieb am Dach liegen.

CHR
Putz-Haas & Riehs-Hilbert
RECHTSANWÄLTE OG

Mag. Sabine Putz-Haas Dr. Sabine Riehs-Hilbert

- Ehe- und Familienrecht •
- Erbrecht •
- Forderungseintreibungen •
- Allgemeines Zivilrecht •
- Miet-, Wohn- und Baurecht •
- Vertragsrecht •
- Schadenersatzrecht •
- Arbeitsrecht •

1030 Wien, Untere Viaduktgasse 6/8, Telefon 01/715 12 71, Fax 01/715 12 71-20
E-mail: office@rechtsanwaeltinnen.at - www.rechtsanwaeltinnen.at

K. J. RERNBÖCK

der Spezialist für
HOCHBAUMSCHNITT

Wir schneiden Bäume jeder Art und
entsorgen das Schnittgut!
Besichtigung und Kostenvoranschlag kostenlos!

Tel.+ Fax: 02245/5469
Mobil: 0664/383 22 11

 **ORTNER & PIRRITANO**

Malerei Anstrich Fassaden

2123 Wolfpassing Hoher Weg 15 Mobil: 0664/164 17 11

Tel.: 02245/89 40 60 Fax: 02245/89 40 69

Inhalt

Einsätze	Seite Zwei
Übung Kindergarten	Seite Zwei
Neues Löschsystem	Seite Drei
Allgemeines	Seite Drei und Vier
Berichte Intern	Seite Fünf
Worte - Bevölkerung	Seite Sechs bis Acht



Feuerwehr Hochleithen
Hoher Weg 12, 2123 Traunfeld

122



Überschlag auf Autobahn

A5 Rifb Brünn / PKW Lenker verlor die Kontrolle über sein Fahrzeug und landete auf dem Dach | 14.11.2010 - 23:30 |

Alarmierung: 23:30 Uhr

Ausfahrt: 23:36 Uhr

Einsatzdauer: 1 Stunde

Aus ungeklärter Ursache kam ein PKW auf der A5 Richtung Brünn bei Gaweinstal ins Schleudern und überschlug sich.

Eingesetzte Fahrzeuge: RLF-A, TLF-A, VRF-A, KLF, Abschleppachse

Eingesetzte Mitglieder: 22 Feuerwehrmitglieder + 2 Res.

Anwesende Kräfte: Feuerwehr, Rettung, Polizei

Er landete im Straßengraben auf dem Dach. Eine Person wurde leicht verletzt und von der Rettung ins Klinikum Mistelbach gebracht. Autobahnpolizei und Rettung waren beim Eintreffen des Vorausfahrzeuges der Feuerwehr Hochleithen am Einsatzort.

Nach Absicherung der Unfallstelle und Aufbau des Brandschutzes wurde der PKW geborgen und im Auftrag der Polizei in Gaweinstal abgestellt.

Brandübung im Kindergarten

HOCHLEITHEN / Brandübung im Kindergarten mit eingeschlossenen Kindern | 01.10.2010 - 18:30 |



Am Ende des Übungsjahres 2010 fand eine größere Übung zum Thema Brandeinsatz statt. Nach dem Umbau des Kindergartens Hochleithen war eine Übung der Feuerwehr Hochleithen in diesem Gebäude geplant.

Annahme der Übung war ein Brand in der Küche des Kindergartens mit starker Rauchentwicklung. In einem Gruppenraum waren mehrere Kinder mit ihren Betreuerinnen eingeschlossen, und drei Kinder wurden im weitläufigen Gebäude vermisst.

Nach dem Eintreffen des ersten Fahrzeuges, dem RLF-A 2000, beim Kindergarten informierte die Leiterin den Gruppenkommandanten über die Situation: Mehrere Kinder seien mit ihrer Betreuung in einem Gruppenraum eingeschlossen.

Sofort rüsteten sich drei Mann mit Atemschutz aus, um die vermissten Kinder zu suchen. Nach dem Eintreffen der anderen Fahrzeuge samt Mannschaft rüsteten sich weitere Mitglieder mit Atemschutz aus und wurden zur Suche der Vermissten eingesetzt. Das Kommandofahrzeug richtete die Einsatzleitung ein. Das Kleinlöschfahrzeug stellte die Wasserversorgung vom Hydrant beim Kriegerdenkmal her. Rüstlösch 2000 und Tanklöschfahrzeug 2000 versorgten sich mit Wasser aus dem Hydranten, der dem Kindergarten in der Kurt-Sowinetz-Gas-



se am nächsten steht.

Die in einem Gruppenraum eingeschlossenen Kinder wurden über eine Leiter durch ein Fenster aus ihrer bedrohlichen Lage gerettet. Auch Ausbildungsleiterin FM Daniela Schiller hatte sich mit Atemschutz ausgerüstet und beteiligte sich mit einem Trupp an der Suche der Vermissten. Dabei kam es zu einem Gebrechen an ihrem Atemschutzgerät (ebenfalls eine Übungseinlage, die Flaschen wurden von einem Übungsbeobachter abgedreht), die Luftversorgung fiel

plötzlich aus. Dies ist im Ernstfall eine gefährliche Situation, der Trupp reagierte hervorragend! Truppführer OBM Gerhard Kreitmeier schraubte sofort seinen Lungenautomaten aus seiner Maske und versorgte so seine in Not geratene Kameradin. Der Trupp trat sofort den Rückzug an und konnte so unverletzt das Gebäude verlassen. Die drei vermissten Kinder wurden von den anderen Trupps



gefunden und gerettet, und der „Brand“ wurde gelöscht. Nach dem „BRAND AUS“ und „ZUM ABMARSCH FERTIG“ wurde noch von den Kameraden das Gebäude besichtigt, um sich im Ernstfall besser dort zurecht zu finden. Im Anschluss gab es für alle Mitglieder der Feuerwehr Hochleithen, für die Statisten-Kinder und die Betreuer, sowie für die zahlreichen Zuschauer Würstel und Getränke im Feuerwehrhaus.

Übungsleiter: OBI Christian Achter

Überwachung: BR Johann Rernböck

Teilnehmer: 33 Feuerwehrmitglieder

Die Feuerwehr Hochleithen bedankt sich bei der Kindergartenleitung.

Neues Löschanlage für das Vorausfahrzeug

Ein Mitarbeiter von LBDSTv Johann Rernböck im Landesverband Wien, BR Alfred Völker, baute für das Vorausfahrzeug der Feuerwehr Hochleithen kostenlos eine neue Drucklöschanlage.



Die Feuerwehr Ebersdorf/Zaya, aus der BR Alfred Völker stammt, übernahm kostenlos den alten hydraulischen Rettungssatz der Feuerwehr Hochleithen. Diese Drucklöschanlage funktioniert wie ein überdimensionaler Feuerlöscher. 40 Liter Wasser-Bioversal-Gemisch befinden sich in einem Behälter, angeschlossen ist eine Atemluftflasche mit Druckminderer. Bei Inbetriebnahme wird durch die Druckluft (10 bar) das Wasser-Bioversal-Gemisch aus dem Behälter in die 20 m lange angeschlossene Schlauchleitung gedrückt und mit einem kleinen Hohlstrahlrohr versprüht.



Diese Löschanlage wird von Fahrmeister OBM Gerhard Kreitmeier und seinem Team in das Vorausrüstfahrzeug eingebaut. Damit wird die Schlagkraft des Vorausrüstfahrzeuges wesentlich erhöht. Von den vier Bioversallöschern à 10 Liter werden drei ausgebaut. Somit braucht die Mannschaft des Vorausfahrzeuges nicht mehr die schweren Löscher schleppen, sondern nur mehr den fix angeschlossenen Schlauch ausziehen, und sie hat 40 Liter Löschmittel auf einmal zur Verfügung. In Summe erhöht sich die Löschwassermenge von 40 Liter auf 50 Liter bei einfacherer Bedienung.

Laternenfest im Feuerwehrhaus

| 10.11.2010 - 17:00 |



Begonnen hatte das Laternenfest zu Ehren des Hl. Martin beim Kindergarten Hochleithen, wo die Kindergartenkinder das erste Lied präsentierten. Zweite Station war vor der Kirche in Traunfeld mit anschließendem Durchmarsch durch die Kirche. Weiter ging es mit den Laternen zum „Roten Platz“ in Traunfeld, wo die Kinder die nächste Vorstellung darboten. Als Abschluss marschierten alle mit ihren Laternen in das Feuerwehrhaus. Bei Kinderpunsch, Brötchen und Kuchen fand der Abend einen schönen Ausklang.

Die Feuerwehr Hochleithen sicherte die Straßen für den Laternenzug ab.

Zweijährige Feuerlöscherüberprüfung

| 13.11.2010 - 09:00 |



Heuer fand wieder die 2-jährige Feuerlöscherüberprüfung im Feuerwehrhaus statt. Die Firma AFIS überprüfte 138 Feuerlöscher. Zehn Neugeräte wurden an pflichtbewusste Gemeindeglieder verkauft. Wenn man bedenkt, dass es zu Beginn dieser Aktion vor rund 20 Jahren nur 48 Löscher in der Gemeinde gab, ist das ein Erfolg. In jeder Wohnung, jedem Haus, jedem Heizraum, jeder Werkstatt und jeder Garage sollte ein funktionstüchtiger Feuerlöscher vorhanden sein. Mit ihm kann ein Brand schon im Keim erstickt werden. Bedenken Sie, mit der nahenden Advent- und Weihnachtszeit steigt die Brandgefahr. Ihre Feuerwehr rät Ihnen, sich die genaue Funktion des Feuerlöschers – die Funktionsbeschreibung steht auf dem Löscher – durchzulesen und sich mit ihm vertraut zu machen. Im Augenblick des Ernstfalls haben Sie keine Zeit zum Lesen, und es kommt Nervosität dazu. Bitte vergessen Sie nicht, dass nur ein vorhandener, gewarteter und einwandfrei funktionierender Feuerlöscher Ihnen im Ernstfall zuverlässige Hilfe bietet!



Heinz Rössler

selbständiger Versicherungsagent
Ihr Ansprechpartner wenn es um Versichern, Vorsorgen
und Vermögensberatung geht.

Mein Team und ich sind für Sie da von MO - FR von 8:00 - 12:30 Uhr
und natürlich nach Vereinbarung

Tel.: 02245/89886
Mobil: 0664/102 98 33

2123 Wolfpassing
Hauptstrasse 65

office@teamb7.at
www.teamb7.at

Neue
Adresse!

Weingut **VOGT** In der Trift 1
2123 Wolfpassing
Tel.: 02245/89 42 44
E-Mail: vogt.johann@gmx.at



Hauptstraße 85
2123 Wolfpassing
Tel. 0664/ 1244 290

HOLY Ges.m.b.H.

Franz Holy der Installateur

FRANZ HOLY
www.franzholy.at

2123 Traunfeld, Pater-Haspinger-Straße 20
Tel. 02245/89213 mail: franzholy@aon.at

Gas - Wasser - Heizung - Elektro - Solar - Photovoltaik - Wärmepumpen

Der Installateur für hygienische Trinkwasserleitungen sowie behagliche Wärme – nicht nur im Wohnbereich, auch für traubenverarbeitende Betriebe, Verkostungs- und Heurigenlokale

Herbstreinigung

Am 5.11.2010 um 17:00 Uhr trafen wir uns zur alljährlichen Winterreinigung. 30 Mitglieder folgten der Einladung des Kommandos, um das Feuerwehrhaus, die Fahrzeuge, sowie die Ausrüstung einer Grundreinigung zu unterziehen. Weiters wurden die Festutensilien geordnet und die Festzelte mit Farbe markiert. Das Kommando bedankt sich bei allen Mitgliedern, die mitgeholfen haben.

Mitglieder

Das Kommando und die Kameraden freuen sich auch heuer wieder über zwei Neueintritte. Pfm Gerd Amerhauer und Pfm Philipp Krepela haben sich entschlossen der Feuerwehr Hochleithen beizutreten. Nach dem Vorjahr, wo die Feuerwehr Hochleithen fünf Neueintritte verzeichnen konnte, ist somit auch heuer „der Faden nicht gerissen“. Der derzeitige Mannschaftsstand der Feuerwehr Hochleithen beträgt 73 Aktive Mitglieder und 17 Reservisten.

Übungsstatistik 2010

Im Jahr 2010 wurden 8 Übungsdurchgänge durchgeführt, wobei es zwei Übungsdurchgänge mit der gesamten Mannschaft, zwei Durchgänge mit jeweils zwei Zugübungen, drei Durchgänge mit jeweils vier Gruppenübungen und eine Winterschulung für die gesamte Mannschaft gab. Zusätzlich wurde vor jedem Übungsdurchgang für die Führungsmannschaft eine Chargenschulung abgehalten, um die Übungsdurchgänge realistisch und interessant zu gestalten.

Im Durchschnitt waren bei jedem Übungsdurchgang 48 Kameraden/innen anwesend. Insgesamt hatten die Kameraden/innen 781 Stunden in ihrer Freizeit dafür aufgebracht.

16- stündiger Erste Hilfe Grundkurs

In der Zeit vom 9. bis 25. November 2010 fand im Feuerwehrhaus Hochleithen ein 16- stündiger Ersten Hilfe Grundkurs für Feuerwehrmitglieder des Abschnittsfeuerwehrkommandos Wolkersdorf statt.

Unter der Leitung von ASB des FMD Wolkersdorf EBI Friedl Gerhard und der Lehrbeauftragten des RK- Mistelbach Friedl Christine wurde den Feuerwehrkameraden die verschiedenen Notfallsituationen und die damit verbundenen lebensrettenden Sofortmaßnahmen näher gebracht. Inhalte eines solchen Kurses, der auch für den Feuerwehrdienst eine wichtige Rolle spielt, sind zum Beispiel Erstmaßnahmen nach einem Unfall, wie die Sturzhelmabnahme, das Anlegen einfacher Verbände, die stabile Seitenlage, die Wiederbelebung sowie die Reanimation mit einem halbautomatischen Defibrillator

13 Kameradinnen, bzw. Kameraden von den Feuerwehren Seyring, Schleinbach, Unter Olberndorf, Hautzendorf und Hochleithen nützten dieses Angebot, ihre Kenntnisse im Erste Hilfe Bereich wieder aufzufrischen.

**Für den FMD des Abschnittsfeuerwehrkommandos Wolkersdorf
EBI Friedl Gerhard**

Raststation Hochleithen im Vollbetrieb

Nachdem auch die OMV-Tankstelle am 08.11.2010 in Betrieb gegangen ist (ohne offizielle Einladung an Gemeinde, Bürgermeister oder an die Feuerwehr), hat sich der Einsatzbereich der Feuerwehr Hochleithen wieder um ein großes Stück erweitert.

Am 18.11.2010 lud das Kommando alle Zugs-, Gruppenkommandanten und Chargen im Zuge einer Chargenschulung zu einer Besichtigung der neuen Raststation ein. BR Johann Rernböck, der maßgeblich an der Erarbeitung des Sicherheitskonzeptes beteiligt war, erklärte die Art der Löschwasserversorgung. Da die Wasserzuleitung den Anforderungen einer Löschwasserversorgung nicht entspricht, wurde ein Wassertank mit 150 m³ und zwei A-Saugstellen eingegraben. BR Rernböck erreichte, dass auf dem Gelände drei Hydranten installiert wurden. Diese werden im Ernstfall mit der Tragkraftspritze aus dem Löschwasserbehälter - gleich daneben befindet sich die Einspeisestelle für das Hydrantennetz - versorgt.

Mit der Erstellung eines Alarmplanes und einer Übung auf der Raststation werden die Vorbereitungen auf einen Ernstfall auf diesem Gelände gewissenhaft vom Kommando der FF Hochleithen abgeschlossen werden.



Weine für Genießer...

HEINISCH
2123 WOLFPASSING, IM WIESTHAL 1
Tel.: +43(0)2245/89107-0



REGNER - WEINVIERTEL
Exzellente Weine & Obstbrände
Tel. 02245 / 89120



Presshausheuriger Mallin

Unsere
Öffnungszeiten
finden sie auf
unserer Homepage
oder im
Gemeindekalender.

www.presshausheuriger-mallin.at

Der Zeugmeister in der Feuerwehr

Mit diesem Artikel möchte ich ein wenig in die Arbeiten des Zeugmeisters Einblick geben.

Alle beweglichen und festen Ausrüstungsgegenstände einer Feuerwehr fallen in den Verantwortungsbereich des Zeugmeisters und seiner Gehilfen. Er ist für die Wartung und Reparatur der Gerätschaften zuständig, ob es sich nun um die Ausrüstung der Fahrzeuge, der Werkstätten oder um sonstiges Material handelt.

Alleine das Reinigen und das Sauberhalten des Feuerwehrhauses wären vergleichbar mit der Arbeit einer Hausfrau oder eines Hausmeisters. Es handelt sich immerhin um 5 Fahrzeuge, Fahrzeughalle, Schulungsraum, Umkleiraum, Sanitäräume und Aufenthaltsraum. Auch wenn die Hauptaufgabe sich vorwiegend auf Wartung konzentriert, so gehören doch viele verschiedene Kleinigkeiten dazu: sei es schnell die Halle auskehren, eine Lampe zu wechseln oder die Akkuladungen der Hand- bzw. Taschenlampen zu kontrollieren, gegebenenfalls die Akkus zu laden oder die Batterien auszutauschen. Aber nicht nur das Feuerwehrhaus allein ist zu pflegen, auch um das Gebäude herum muss Ordnung gehalten werden, dazu gehört natürlich im Winter dafür zu sorgen, dass die Eingänge eis- und schneefrei sind. Weitere Aufgaben bestehen darin, die Festutensilien zu

warten und zu verwalten, Getränke zu bestellen, aber auch sicherzustellen, dass der anfallende Müll ordnungsgemäß entsorgt wird.

Auch die Bekleidung, ob für Einsatz oder Dienst, fällt in den Zuständigkeitsbereich des Zeugmeisters, natürlich muss auch auf die nötige Ausrüstung aller Feuerwehrmitglieder geschaut werden.

Noch ein Wort zum Schluss: Jeder erwartet sich von den Zeugmeistern, dass alles immer an der richtigen Stelle zu finden und in Ordnung ist. Viele Handgriffe und Kleinigkeiten werden manchmal unterschätzt und sind doch sehr zeitaufwändig.

Zeugmeister bei der Größenordnung unserer Feuerwehr ist eigentlich mehr als ein Hobby, es ist fast wie eine Berufung, man stellt sich mit seiner ganzen Persönlichkeit dahinter.

BM Johannes Schiller
Zeugmeister

Ausbildung in der Feuerwehr

Die ständige Weiterbildung jedes einzelnen Feuerwehrmitgliedes ist unerlässlich. Neben der internen Ausbildung (Übungen, Schulungen) innerhalb der Feuerwehr ist es auch wichtig, an Feuerwehrausbildungen im Bezirk und in der Feuerweherschule Tulln teilzunehmen.

Weiters werden innerhalb der Feuerwehr die „Jung-Kameraden“ auf ihren zukünftigen Feuerwehrdienst vor-

bereitet. Dabei muss eine einjährige Ausbildung innerhalb der Feuerwehr absolviert werden. Mittels eines Ausbildungsplans, bei welchem das Kommando und Ausbilder tätig sind, wird einmal die Woche die Fort- und Weiterbildung betrieben. Die Grundausbildung umfasst theoretische und praktische Unterrichtseinheiten.

Die Ausbildung der jungen Kameraden findet jeden Samstag statt, wobei verschiedene Vortragende eingeteilt sind. Die Grundausbildung umfasst die Organisation in der Feuerwehr, den Brandeinsatz, den technischen Einsatz, Funkgrundausbildung, Atemschutz, u.v.m. Die Theorie wird im Schulungsraum durchgeführt, dabei werden Bilder, Videos und reale Beispiele über Situationen bei Einsätzen aufgezeigt. Bei den praktischen Unterrichtseinheiten wird an den Fahrzeugen geübt und der richtige Umgang mit den Gerätschaften gelehrt.

Nach der einjährig absolvierten Grundausbildung innerhalb der Feuerwehr muss nunmehr der „Abschluss Truppmann“ im Bezirk absolviert werden, ehe die jungen Feuerwehrmitglieder aktiv bei Einsätzen mitfahren dürfen und zum Feuerwehrmann befördert werden. Nach dem „Abschluss Truppmann“ steht der Karriereleiter innerhalb der Feuerwehr nichts mehr im Wege.

FM Daniela Schiller
Ausbildungsleiterin



SENGER
TISCHLERWERKSTÄTTE

2123 Traunfeld * Hauptstraße 11-13 e-mail: tischlerei.senger@aon.at
Tel. 02245/89169-0 * Fax DW 9 www.senger-tischlerei.at

Hauptsponsor



Spezifischer
RUDOLF SCHMID
A-2126 Ladendorf, Hauptstraße 80
Tel.: 02575/2257
www.spezifischer.at

**Gasthaus zur Gemütlichkeit
und
Tankstelle Josef Holzer**
2125 Neubau
Hauptstr. 25
Tel.: 02572/8269



Autohaus Annessi

2201 Hagenbrunn - Industriegebiet
Brünner Bundesstraße, Kupferschmiedg. 10
Tel. +43(0)2246 / 2257
www.annessi.at info@annessi.at

Worte des Bürgermeisters

Geschätzte Feuerwehrkameradinnen und -kameraden!

Liebe Leser der Hochleithner Florianianachrichten!

Retten-Löschen-Bergen-Schützen; dieses alte Schlagwort hat immer noch ungebrochene Aktualität, denn in diesem Jahr 2010, das so flugs verstrichen ist, hat unsere Freiwillige Feuerwehr Hochleithen wieder zahlreichen Menschen in Notlagen geholfen. Das freiwillige Helfen ist für unsere Feuerwehrkameradinnen und -kameraden selbstverständlich – 24 Stunden am Tag und 365 Tage im Jahr sind sie bereit – doch die Umstände wie geholfen wird und die Qualität wie Einsätze abgewickelt werden, machen im Ernstfall erst den wahren Wert aus. Es macht schon ein bisschen stolz, von den anderen Einsatzorganisationen immer wieder zu hören, wie souverän, zielgerichtet und professionell die Hochleithner im Einsatz agieren.

Grundlage für diese Leistung ist eine

hervorragende Arbeit der Verantwortlichen in allen Bereichen, sowie eine motivierte Mannschaft, mit der unsere Gemeinde sehr große Freude haben kann.

Mit der Inbetriebnahme der A5 Nordautobahn wurde ein nicht unbedeutendes Teilstück unserer Freiwilligen Feuerwehr zugewiesen und von dieser bestens betreut – erfreulicherweise gab es bis jetzt keine wirklich schweren Unfälle zu bearbeiten.

Mit der Eröffnung der Raststation Hochleithen ist ein Gewerbeobjekt zur Betreuung dazu gekommen, welches neue Anforderungen darstellt. Besonders erwähnt und bedankt sei der Einsatz von Kommandant Rudolf Weigl, sowie von Abschnittskommandant Johann Rernböck im Bewilligungsverfahren, wodurch einige Schwachpunkte aufgezeigt und durch die Behörde beseitigt werden konnten. Damit konnte ein höchstmögliches Maß an entsprechenden Rahmenbedingungen für den Einsatzfall, sowie für die Sicherheit der Einsatzkräfte erreicht werden.

Bei aller Aufmerksamkeit auf das Neue

ist jedoch klar, dass unsere Freiwillige Feuerwehr Hochleithen primär für unsere Gemeinde da ist – als Garant für Sicherheit, als Helfer in der Not und auch als wichtiger Teil des gesellschaftlichen Lebens mit den zahlreichen hervorragend organisierten Veranstaltungen. Gerade in wirtschaftlich schwierigen Zeiten ist es sehr beruhigend, einen verlässlichen, starken und zielstrebigem Partner zu haben.

Ich bedanke mich bei unserer Freiwilligen Feuerwehr Hochleithen, insbesondere beim Kommando, für das partnerschaftliche Miteinander und wünsche für die kommenden Aufgaben alles Gute, vor allem, dass man von den Einsätzen gesund und unbeschadet heim kehrt.

Ihnen allen darf ich ein friedliches, besinnliches Weihnachtsfest, sowie alles erdenklich Gute für das Jahr 2011 wünschen.

Ihr Bürgermeister
Adolf Mechtler

Winzerhof Herbert & Maria Schütz

Hauptstraße 24
2123 Traunfeld
Tel.: 02245 89725

winzerhof.schuetz@aon.at
www.winzerhof-schuetz.at



Onkel Gustav
Ihr Nahversorger!

Heinz Rössler
Hauptstrasse 65
2123 Wolfpassing
Tel.: 02245/894095

& Onkel Gustav's Cafe

Öffnungszeiten:

	Geschäft	Cafe
Montag	06:30 - 12:00 Uhr	06:30 - 12:00 Uhr
Dienstag	06:30 - 12:00 Uhr	06:30 - 12:00 Uhr
Mittwoch	06:30 - 12:00 Uhr	06:30 - 12:00 Uhr
Donnerstag	06:30 - 12:00 Uhr	06:30 - 12:00 Uhr
Freitag	06:30 - 12:00 Uhr	06:30 - 12:00 Uhr
Samstag	06:30 - 12:00 Uhr	06:30 - 12:00 Uhr
Sonntag	07:00 - 10:00 Uhr	06:30 - 10:00 Uhr

Raiffeisenkasse Wolkersdorf

Unser Einsatz für Ihre Wünsche

Bankstelle Hochleithen
0 22 45 / 89 230

Evamaria & Walter Fürholzer
Attemsgasse 7
1220 Wien

Tel: 01/202 14 15
Mobil: 0664/300 68 28,
0664/202 14 15

www.danceforfun.at

Email: dance@danceforfun.at

Worte des Abschnittskommandanten

Werte Bevölkerung von Hochleithen, Freunde und Förderer der Feuerwehr! Meine Kameradinnen und Kameraden der Feuerwehr Hochleithen!

Zwei Jahre nach meiner Übergabe kann man zurückblickend sagen, dass die Feuerwehr Hochleithen bestens funktioniert. Mit dem bevorstehenden Austausch des alten Kommandofahrzeuges gegen ein neues Mannschaftstransportfahrzeug hat das Kommando Weitblick und Verantwortung für die Zukunft bewiesen. Dieses Fahrzeug erfüllt mehrere Aufgaben, so wird es als Einsatzleitstellen-, als Mannschaftstransport-, als Kommando- und als Zugfahrzeug für die große Katastrophenpumpe im Zuge des KHD-Einsatzes im Einsatz stehen.

BM Andreas Prem hat die Verantwortung für die Ausbildung an FM Daniela Schiller übergeben. Ich freue mich, dass Daniela Schiller diese Verantwortung nach der dafür notwendigen Ausbildung übernommen hat. Außerdem freut es mich, dass Kameradin Schiller

von den Mitgliedern, immerhin bereits 72 Aktive, in dieser Funktion akzeptiert wird, auch ein Zeichen, dass diese Feuerwehr gut funktioniert.

Ich danke allen Kameradinnen und Kameraden für die gelebte Kameradschaft bei Festen, Übungen, Einsätzen und sonstigen Diensten im Rahmen der Feuerwehr Hochleithen. Kommt alle wieder gesund von Übungen und Einsätzen zurück.

Ihnen, werte Gemeinde, Bevölkerung, Freunde und Förderer der Feuerwehr Hochleithen, danke ich für die Unterstützung Ihrer Feuerwehr, die nur eines im Sinn hat, Menschen, die in Not sind, bestmöglich zu helfen.

Gesegnete Weihnachten, Gesundheit und Erfolg für 2011 wünscht allen

BR Johann Rernböck
Abschnittskommandant

Worte der Feuerwehr-gemeinderätin

Liebe Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Hochleithen, liebe Leserin und lieber Leser der Florianinachrichten!

GÄRTNEREI - PLEININGER

Zierpflanzenbau- Floristik- Hochzeit- Trauer
Blumen für jeden Anlass

Filiale: **WESTERMAYER Christine**

2123 Traunfeld, Hauptstr. 5
Telefon 02245 / 89 649

Mo - Do 16:00 - 19:00 Uhr

Fr 9:00 - 19:00 Uhr, Sa 9:00 - 17:00 Uhr

Die Zeit vor und um Weihnachten, die man gerne im Kreise der Familie und seiner Freunde verbringt, ist auch immer eine Zeit, um DANKE zu sagen. Danke für die Selbstverständlichkeit, mit der unsere Feuerwehr für unsere Bevölkerung und für alle Durchreisenden Tag und Nacht, sowohl an Werktagen aber auch an Wochenende und Feiertagen zur Stelle ist.

DANKE auch für die Veranstaltungen - Ball und Feuerwehrheureriger - die uns Besuchern nette Stunden beschern und auch DANKE für die im Frühjahr und Sommer abgehaltene so wichtige Blutspendeaktion, aber auch für Möglichkeiten, wie die Überprüfung unserer Feuerlöscher. So ließe sich die Liste noch fortsetzen!

Ich wünsche allen Kameradinnen und Kameraden unserer Feuerwehr ein frohes Weihnachtsfest, erholsame Feiertage und alles erdenklich Gute für das Jahr 2011!

Sabine Putz-Haas
Feuerwehr-gemeinderätin



ATELIER *staudinger*
architektur & kunst

ARCHITEKT DI MANFRED STAUDINGER
☒ 2120 wolkersdorf, hauptstraße 35 ☎ 02245 3744
☒ 2123 schleinbach, bahnhofstraße 33 ☎ 02245 6526
www.atelierstaudinger.at

planung & örtliche bauaufsicht



WEINBAU
Flaschenweine
Obstbrände

FAMILIE WASINGER
2123 Traunfeld, Hauptstraße 4
Tel.: 02245/ 89 170

natürlich
direkt
vom Bauern

Tanzberger

HAUSSCHLACHTUNG

Traubensaft
Qualitätsweine

wöchentlich Frischfleisch
Selchwaren
Bäuerliche Spezialitäten

Kirchengasse 4
Tel. 02245/89988



Dr. Roman Kellnreitner
Dr. Renata Westerlund

Mo	8:00 - 11:00 Hochleithen	2123 Traunfeld
Di	8:00 - 11:00 Unterolberndorf	Gemeindezentrum 1
Mi	8:00 - 11:00 / 18:00 - 19:00 Unterolberndorf	
Do	8:00 - 11:00 / 18:00 - 19:00 Hochleithen	
Fr	8:00 - 11:00 Unterolberndorf	2123 Unterolberndorf,
Sa	8:00 - 10:00 Unterolberndorf	Sonnleitengasse 2

Tel.: 02245/89315 // Nachttel.: 141

Worte des Kommandanten

Liebe Feuerwehrmitglieder, liebe Leser der Florianinachrichten!

Freiwillige Feuerwehren sind heute in vielfältigen Bereichen im Einsatz. Schon längst steht nicht mehr nur die Brandbekämpfung im Vordergrund. Die freiwilligen Helfer sind zusätzlich mit Verkehrsunfällen, Katastropheneinsätzen aller Art, Schadstoffeinsätzen, Tierrettungen und vielen anderen Einsatzszenarien konfrontiert. Nebenbei müssen aus finanziellen Gründen Veranstaltungen abgehalten oder Geldsammlungen wie unsere 2-jährige Herbstsammlung durchgeführt werden, da ohne diese zusätzlichen Geldmittel der Betrieb kaum

aufrecht zu erhalten wäre.

Eine Herausforderung ist dabei, die Feuerwehrmitglieder neben dem „täglichen Geschäft“ zu motivieren, Kurse und Schulungen in ihrer Freizeit zu besuchen. Das dabei entstandene Fachwissen muss unter den Mitgliedern verteilt und anschließend auch geübt werden. Ohne das nötige Wissen hat man als Freiwillige Feuerwehr nicht die Möglichkeit Einsätze, Übungen und andere Tätigkeiten korrekt durchzuführen, zumal die Arbeit auf freiwilliger Basis beruht und auch bei Einsätzen nicht immer dieselben Personen anwesend sind.

Als Kommandant der Feuerwehr Hochleithen möchte ich mich bei meinen Kameraden/innen für die Freizeit, die sie für die Sicherheit der Bevölkerung opfern, recht herzlich bedanken. Ich möchte mich auch bei den Partnern unserer Mitglieder für die Mithilfe bei unseren Festen sowie für das Verständnis, das sie ihren Partnern gegenüber aufbringen, bedanken.

Ich wünsche allen Lesern der Florianinachrichten, unseren Sponsoren und meinen Kameraden/innen, sowie deren Familien ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2011.

Euer Kommandant
HBI Rudolf Weigl

GETRÄNKESERVICE
BIER, SCHNAPS, ALKOHOLFREI
POCHOP
GETRÄNKE ALLER ART - ZUBEHÖR
WWW.GETRAENKE-POCHOP.AT
2125 BOGENNEUSIEDL, TEL: 02245/89142

Gasthaus zur grünen Eiche
Hauptstrasse 78,
2123 Wolfpassing
Te. 02245/894 089

Weingut
Familie Achter
Qualitätsweine / Traubensäfte
Heurigenbetrieb
März, Mai, Sept., Nov.
Samstag, Sonn- und Feiertag ab 15:00 Uhr
Gestaltung Ihrer
persönlichen Feier auch außerhalb
unserer Öffnungszeiten
2123 Traunfeld, Hauptstr. 48
Tel.: 02245/4856

**Alternative
Energieformen
Photovoltaik**
Photovoltaik
Aktion!

ING. GINDL
www.gindl.at
A-2120 Wolkersdorf, Tel. 02245/6000

**ELEKTRO- NETZWERK- INDUSTRIE TECHNIK
ALARM- SAT- ANLAGEN BUS-SYSTEME**



Impressum

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Layout: VM Ing. Alexander Schramm

Freiwillige Feuerwehr Hochleithen
Hoher Weg 12 | 2123 Traunfeld

Für den Inhalt verantwortlich: BR Johann Rernböck

Copyright: Nachdruck, Vervielfältigung, Weiterverbreitung oder dergleichen - besonders im Internet - ist bitte mit einem Quellenverweis oder mit © Feuerwehr Hochleithen anzugeben.

Unser Dank gilt allen Inserenten, die durch ihre Einschaltung die Feuerwehr unterstützen, sie tragen dadurch wesentlich zu Ihrer Sicherheit bei!

FEUERWEHRBALL
15. Jänner 2011